



ASSOCIATION DE JUMELAGE
*La Coquille & Saint Jory de Chalais
Miallet – Firbeix – Saint Pierre de Frugie
Saint Priest les Fougères – Jumilhac le Grand
Chalais – Saint Paul la Roche*
Romrod (Vogelsbergkreis, Hessen)



Voyage à Romrod 2022 (6 au 12 juillet)

Opération soutenue par



DEUTSCH-
FRANZÖSISCHER
BÜRGERFONDS
FONDS CITOYEN
FRANCO-ALLEMAND



Förderverein Städtepartnerschaft
Romrod-La Coquille



Communauté de communes
PÉRIGORD-LIMOUSIN

Un peu de géographie et quelques vues de Romrod

Commune de 2925 habitants en « Oberhessen »





Un peu de géographie et quelques vues de Romrod








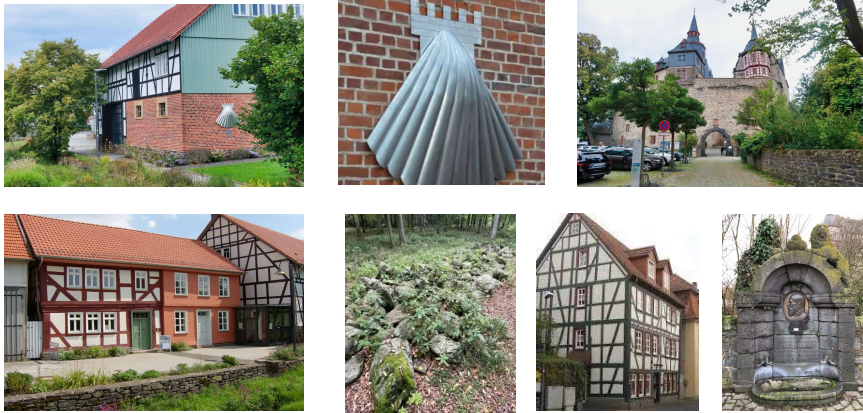

Commune fusionnée regroupant 5 villages en zone rurale

Un peu de géographie et quelques vues de Romrod



Centre du bourg principal – Eglise et chateau

Un peu de géographie et quelques vues de Romrod



Cérémonie partenariale officielle

- Samedi 9 juillet, sous chapiteau avec sonorisation extérieure
- Intégrée à l'ouverture officielle des festivités du 825^e anniversaire de la cité de Romrod



H. Schmehl (Maire de Romrod), M. Görig (Landrat), L. Vauriac

Cérémonie partenariale officielle

- Samedi 9 juillet, sous chapiteau avec sonorisation extérieure
- Intégrée à l'ouverture officielle des festivités du 825^e anniversaire de la cité de Romrod



B. Vauriac (Psdt Asso F), A. Günzel, K.U. Zulauf (Psdt Asso D), H. Schmehl

Cérémonie partenariale officielle





2022

Freundlichen Glückwunsch
zum 825-jährigen Stadtjubiläum
*Félicitations amicales pour le
825^{ème} anniversaire de Romrod*

Herzlichen Dank
für die 30-jährige Partnerschaft
*Reconnaissance cordiale pour le
partenariat trentenaire*



Association de Jumelage
de la Coquille (Dordogne)

Cérémonie partenariale officielle

- **Samedi 9 juillet, sous chapiteau avec sonorisation extérieure**
- **Intégrée à l'ouverture officielle des festivités du 825^e anniversaire de la cité de Romrod**



Echantillon costumé de la délégation française posant avec le maire et le président local

Voyage aller (6-7 juillet)



Visite au centre d'interprétation 14-18 de Suippes le 6 juillet (Marne)



Nuitée à Metz



Déjeuner à Cochem (vallée de la Moselle)



Voyage retour (11-12 juillet)



Etape à Heidelberg – visite des sites universitaires historiques



Etape à Ungersheim, suivie de nuitée à Brunhaupt le Haut

Etape à Beaune

Accueil – Déroulement général - Programme social

Jeudi

- **Réception d'accueil informelle à Strebendorf**
- **Soirée avec les familles d'accueil / Concert (Heeresmusikkorps Kassel) au château**



Accueil – Déroulement général - Programme social

Vendredi

- **Présentation-visite Geopark Vogelsberg + pique nique**
- **Visite Simmenhof à Maar + diner Restaurant Hardtmühle**



Accueil – Déroulement général - Programme social

Samedi (1)

- **Réception en mairie d'Alsfeld + déjeuner au restaurant Burghof**



Accueil – Déroulement général - Programme social

Samedi (2)

- **Cérémonie officielle du 825^e jubilé et 30 ans de jumelage**
- **Fin de journée conviviale - festivités avec accueillants**



Accueil – Déroulement général - Programme social

Dimanche (et lundi)

- **Présentation du projet de Maison pour personnes âgées**
- **Visite du château /suite de journée « libre » avec les accueillants**
- **Adieux / cadeaux du lundi matin**



Accueil – Déroulement général - Programme social

Dimanche (et lundi)

- **Présentation du projet de Maison pour personnes âgées**
- **Visite du château /suite de journée « libre » avec les accueillants**
- **Adieux / cadeaux du lundi matin**



Thème Ecologie – Parcs naturels / 1- Geopark

• Présentation générale

La plus grande zone volcanique contiguë d'Europe avec les vestiges basaltiques d'un seul immense volcan du Miocène (18 à 16 millions d'années) (>2 500 km²). Le point culminant est à 769 m (Hoherdoskopf)



Le Vogelsberg est connu comme le pays aux cent sources, aux mille haies, aux prairies de basse montagne fleuries et aux vastes forêts.

Très peu d'analogies entre « Geopark » et « PNR » à la française.



Thème Ecologie – Parcs naturels / 1- Geopark

- **Naturschutzgroßprojekt Vogelsberg**
- Cas des mesures de restauration des landes tourbeuses

Zone de projet de 92 000 ha. Gestion par association. Budget de 9,5 M€ sur 2015-2024 (financements fédéraux, régionaux et locaux).



La mesure concernant le défrichement et revitalisation des sites de landes tourbeuses comprend la réhumidification par la fermeture des fossés de drainage pour faire monter le niveau de la nappe phréatique. De plus, les épicéas sont enlevés. Les bouleaux et les nerpruns typiques des Carpates sont promus.

Analogies possiblement plus importantes qualitativement avec les démarches de type PNR français.

Thème Ecologie – Parcs naturels / 2- Biogaz à la ferme

- **Visite Simmenhof à Maar**

Depuis 2000, le biogaz bénéficiait de tarifs d'achat avantageux, à l'origine garantis sur vingt ans. Mais en 2014, l'État a fait volteface et décidé de brider la capacité de production de la filière, notamment en réservant les nouvelles aides aux seules petites installations adossées à l'élevage.



L'Allemagne compte aujourd'hui environ 9500 installations de production de biogaz (5 % de la consommation électrique et 1 % de la consommation de gaz), utilisant 14% des surfaces agricoles pour produire la biomasse complémentaire aux effluents d'élevage et aux biodéchets. Actuellement, les pouvoirs publics voient dans le redéveloppement du biogaz une alternative d'intérêt au gaz russe.

Thème Ecologie – Parcs naturels / 2- Biogaz à la ferme

• Visite Simmenhof à Maar

Exploitation de 200 vaches laitières de race Simmental/Fleckvieh en système « bio » dirigée par Andreas Feick. Outre l'électricité injectée dans le réseau de distribution, la cogénération de vapeur permet de chauffer des locaux municipaux (mairie, école et kindergarten) du village voisin via un réseau de chaleur.



A. Feick profite encore des contrats avantageux. Il bénéficie d'une **prime de flexibilité** avec une capacité pas toujours utilisée au maximum, mais répondant aux besoins du système de distribution électrique lors des pics de consommation. Récemment, les **opérateurs de distribution d'électricité verte ont également mis en place une prime à l'achat**. Sans ces conditions avantageuses, A. Feick considère que l'exploitation ne serait pas rentable, en raison aussi du niveau trop faible du prix du lait pourtant « bio ».

Thème Solidarités intergénérationnelles

• Conférence-débat sur le projet LuWiA de Romrod

Co-construction du projet avec la population (groupe de travail)

- organisation en « communautés » de 9-12 résidents (taille limitée nécessaire)
- accueil de résidents de niveaux différents d'autonomie (évolutivité)
- mixité avec accueil de jour (soins ou visiteurs)
- localisation au plus près du cœur de village (quartier du château)



- 2015 : premier projet centré sur la rénovation de bâtiments existants ... Abandonné car non rentable.
- 2016 : projet final de nouvelle construction pour 54 résidents en 5 communautés.
- 2017 : début de construction. 6,6 M€
- 2019 : ouverture en gestion déléguée à une association - autofinancement communal remboursé (+ intérêts) via 30 ans de loyers.
- 2020 : Covid-19

Thème Solidarités intergénérationnelles

• Conférence-débat sur le projet LuWiA de Romrod

Principes de fonctionnement en petits groupes de vie (9-12).

- potentiel de relations vivantes dans un milieu domestique familial avec meilleure attention aux souhaits et habitudes individuels
- plan d'étage clair avec un grand espace salon/salle à manger et des chambres. Cuisine ouverte attenante pour promouvoir l'intérêt pour les savoir-faire et pour stimuler la mobilité
- meubles issus de la vie antérieure et des souvenirs des résidents (sauf lits et tables de chevet)
- accompagnement par des employés spécifiquement formés dont les tâches comprennent les soins infirmiers de base, les travaux ménagers et les soins psychosociaux.

Et la dimension intergénérationnelle ainsi que les liens au village ?

Prévus avec locaux adaptés (« An Treff » au rez de chaussée) mais non mis en œuvre jusqu'ici en raison de la pandémie. A suivre ...



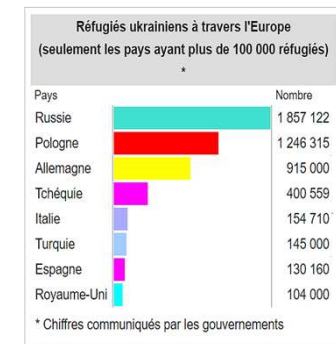
Thème Solidarités internationales

• Echanges recentrés sur la situation en Ukraine et l'accueil de réfugiés

Globalement, les habitants de Romrod se montrent très engagés en soutien de l'Ukraine, en comparaison au grand public français. Probablement parce que la destination Allemagne est privilégiée par les réfugiés après les pays limitrophes.

A la mi-juillet 2022, plus de 850 000 réfugiés ukrainiens étaient arrivés en Allemagne, dont environ 30 % sont des enfants de moins de 14 ans.

- 350 00 inscrits auprès des agences pour l'emploi
- "cours d'intégration" gratuit d'environ six mois sur la langue et la culture allemandes. il ne suffit pas de parler l'Anglais et qu'un niveau correct en Allemand est nécessaire.
- La majorité des responsables de familles déclare cependant vouloir rentrer en Ukraine quand ils le jugeront possible.



Juillet 2022 - Wikipedia

Thème Solidarités internationales

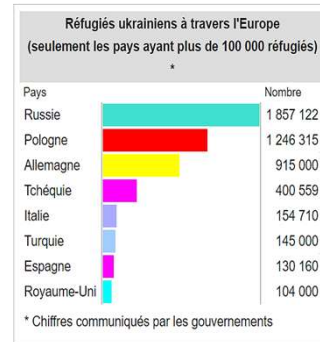
• Echanges recentrés sur la situation en Ukraine et l'accueil de réfugiés

Une famille enregistrée auprès des autorités perçoit une **aide financière** pour couvrir les dépenses quotidiennes et le loyer

Accueils de 2^e vague plus tendus en termes de relations interpersonnelles alors que plus professionnalisés car organisé par les services fédéraux ou les associations et non plus les citoyens plus directement.

• Vœux et appels lors de la cérémonie de jumelage

Besoin de poursuivre la construction européenne en priorité. Ces interventions ont reçu des applaudissements nourris et prolongés. Confirmation par les accueillants de la délégation française.



Juillet 2022 - Wikipedia

Bilan et perspectives

Bonne atteinte des objectifs initiaux

- **Reprise d'activités de jumelage, après l'interruption, sous forme de rencontre croisée avec accueil dans les familles = tout à fait faisable.** Trentaine de participants français
- **S'éloigner des dimensions purement touristiques s'avère également une option viable.** Certains domaines thématiques ont donné lieu à des présentations complètes et à beaucoup de questionnements
- **Traduction séquentielle en direct par des délégués ou des bénévoles** maîtrisant suffisamment la langue du partenaire
- **Facilitation des échanges bilatéraux par outils sur smartphone**

Quelques limites

- **Renchérissement du coût des transports**
- **Recrutement de nouveaux participants** hors cercle familial de ceux des éditions précédentes reste assez limité de part et d'autre.
- **Différences PNR/Geopark** mais potentiel d'intérêt du côté Naturschutzgrossprojekt

Bilan et perspectives

Retombées et perspectives

- **Visite d'une délégation allemande en 2024** en Périgord Limousin.
- Encourager la **participation des membres élus ou associatifs.** C'est une façon de faire venir de nouveaux acteurs et de faire évoluer davantage la connaissance mutuelle en direction des questions sociétales et économiques.
- Prendre connaissance de **projets de pertinence comparable pour des communes de zone rurale** (maison communautaire et intergénérationnelle, méthaniseur) pour mettre en évidence les facteurs clefs de succès et les erreurs à éviter.
- **La disparition de l'Allemand au collège de la Coquille est un handicap.** Une relance de projets scolaires devrait être tentée si un partenariat est possible sous une forme distincte de l'échange linguistique avec collège et/ou écoles primaires.

Remerciements majeurs



Le Fonds citoyen franco-allemand

Le Fonds citoyen en un coup d'œil

Le **Fonds citoyen franco-allemand** conseille, met en réseau et finance les projets qui mettent en lumière l'amitié franco-allemande et l'Europe. Il soutient des projets de toutes tailles aux thèmes et formats variés et s'adresse à l'ensemble des acteurs de la société civile.

Lancé en avril 2020, le Fonds citoyen est issu du traité d'Aix-la-Chapelle signé en 2019. Sa mise en œuvre est confiée à l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) et il est financé à parts égales par les gouvernements français et allemand. Il est doté d'un budget de 5 millions d'euros pour l'année 2022.

Annexes

Citations

« Comme vous pouvez le constater, plus de 36 ans après, notre jumelage est toujours bien vivant, dynamique, dans le présent et l'action. Derrière ces mots, il y a beaucoup de visages, de sourires, beaucoup de volonté, de détermination, d'amitiés et de travail ... Avec le nouveau maire Hauke Schmehl qui d'ailleurs est venu jeune adolescent à La Coquille et son Président du jumelage Uli Zulauf, nous voyons le renouvellement de cette promesse. Permettez-moi, pour conclure, de citer Friedrich Goethe : "Quoique tu rêves d'entreprendre ... commence-le ... Et bien je suis fier de dire merci à ceux qui, hier, ont permis le commencement de cette union entre nos deux collectivités. L'histoire des hommes se construit un peu plus chaque jour... nous avons, modestement mais sûrement, contribué à écrire une nouvelle page de notre histoire commune, fidèles à l'esprit d'hier : "la fraternité dans l'action"... , pour que vive, dans le quotidien de nos concitoyens et dans leur cœur, notre jumelage. »

Bernard Vauriac (Président Association de Jumelage de la Coquille) - Extrait de discours

Annexes

Citations

« Combien de fois la fête de la choucroute a-t-elle été célébrée avec de la bière allemande et parfois en costume traditionnel. Au cours d'une journée détendue avec des promenades en calèche et une excellente météo, la planification du 30e anniversaire avait commencé. Pour la visite de 2020 à Romrod pendant le week-end de l'Ascension, les projets pour la célébration du 30e anniversaire du partenariat étaient déjà en cours, puis la pandémie est arrivée ... Nous sommes donc heureux de pouvoir tous lever notre verre à Romrod, qui fête aujourd'hui ses 825 ans, et à notre amitié ! »

Karl-Ulrich Zulauf (Président Association de Jumelage Romrod-la Coquille) - Extrait de discours

Annexes

Citations

« Depuis notre premier contact en 1988, c'est toujours le même plaisir que de rencontrer nos amis de Romrod. C'est à chaque fois l'occasion d'échanger longuement sur tous les sujets aussi divers que nos familles mais aussi nos nations et aussi l'Europe. Notre dernier voyage s'est enrichi d'une visite de la ferme de Maar. En cette époque où chacun se préoccupe d'énergie renouvelable, nous avons eu une démonstration de la fabrication de biogaz, jusqu'à sa transformation en électricité, en un cycle complet, parfaitement maîtrisé en un lieu unique. En complément, la visite au parc du Vogelsberg nous a confirmé les efforts réalisés par nos amis pour la préservation la biodiversité. Ce fut un programme très enrichissant. A bientôt le plaisir de recevoir nos amis à La Coquille ! »

Monette et Jean Lasterre, la Coquille (participants fidèles depuis les débuts)

Annexes

Citations

« Nous avons vécu des moments de partage très forts avec nos hôtes. Notre hôte Paul nous a dit : vous êtes arrivés en étrangers, vous repartez en amis. Parmi nos visites, entre autres, une belle découverte de la zone humide et de la présentation du Parc de Volgelsberg par une guide passionnée, ainsi qu'une visite de la ferme de Maar avec l'explication de méthanisation. »

Marie-Reine Congnard, Chalais (1e participation)

Annexes**Répartition des participants**

Chalais	2
La Coquille	10
Miallet	5
Saint Jory de Chalais	4
Saint Pierre de Frugie	2
Saint Priest les Fougères	4
Allemagne/Pologne	3